

**Appendix A to Part 92— Hospice & Palliative Care of Chenango County  
Nondiscrimination Notice:  
Discrimination is Against the Law**

Hospice & Palliative Care of Chenango County complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Hospice & Palliative Care of Chenango County does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Rachel Barletta.

If you believe that Hospice & Palliative Care of Chenango County has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, phone: 607-334-3556, fax: 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Rachel Barletta is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**

Hospice & Palliative Care of Chenango County cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Hospice & Palliative Care of Chenango County no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.

- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados.

- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Rachel Barletta.

Si considera que Hospice & Palliative Care of Chenango County no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Rachel Barletta, 21 Hayes Street, Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango.org. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Rachel Barletta está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**

Hospice & Palliative Care of Chenango County 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。Hospice & Palliative Care of Chenango County 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Hospice & Palliative Care of Chenango County :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：

- 合格的手語翻譯員

- 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）

- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：

- 合格的翻譯員
- 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Rachel Barletta

如果您認為 Hospice & Palliative Care of Chenango County 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Rachel Barletta 提交投訴，郵寄地址為 21 Hayes St. Norwich, NY 13815，電話號碼為 607-334-3556，傳真為 607-334-3688，電子信箱為 rbarletta@hospicechenango.org。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Rachel Barletta 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
(聾人用電信設備)

登入

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**

Hospice & Palliative Care of Chenango County соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. Hospice & Palliative Care of Chenango County не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:

- услуги квалифицированных сурдопереводчиков;

- письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:

- услуги квалифицированных переводчиков;

- письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Rachel Barletta. Если вы считаете, что в Hospice & Palliative Care of Chenango County вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688,

rbarletta@hospicechenango.org. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Rachel Barletta. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 (США) 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County konfòm ak lwa sou dwa sivil Federal ki aplikab yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks. [Name of covered entity] pa ekskli moun oswa trete yo nan fason ki diferan akoz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks yo.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:  
• Bay èd ak sèvis gratis pou moun ki andikape pou yo kominike avèk nou nan fason ki efikas, tankou:  
○ Enèprèt langaj siy ki kalifye  
○ Enfòmasyon ekri nan lòt fòm (gwo lèt, odyo, fòm elektwonik ki aksesib, lòt fòm)  
• Bay sèvis lang gratis a moun lang prensipal yo pa Anglè, tankou:  
○ Enèprèt kalifye  
○ Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang  
Si w bezwen sèvis sa yo, kontakte Rachel Barletta. Si w kwè Hospice & Palliative Care of Chenango County pa t bay sèvis sa yo oswa te fè diskriminasyon nan yon lòt fason sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks, ou ka depoze yon

plent nan: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango.org. Ou ka depoze yon plent an pèsòn oswa pa lapòs, pa faks oswa pa imel. Si w bezwen èd pou w depoze yon plent Rachel Barletta disponib pou ede w. Ou ka depoze yon plent pou dwa sivil tou nan U.S. Department of Health and Human Services, (Ministè Sèvis Sante ak Imen Ameriken), Office for Civil Rights (Biwo Dwa Sivil) atravè Office for Civil Rights Portal, pa mwayen elektwonik ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa pa lapòs oswa: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Fòmilè pou plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. Hospice & Palliative Care of Chenango County 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:  
• 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.  
○ 자격있는 수화 통역자  
○ 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)  
• 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.  
○ 자격있는 통역자  
○ 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Rachel Barletta 에 연락하십시오. Hospice & Palliative Care of Chenango County 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시면 경우 Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango.org (으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기과 관련하여 도움이 필요하시면, Rachel Barletta (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다. 또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) 민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County è conforme a tutte le leggi federali vigenti in materia di diritti civili e non pone in essere discriminazioni sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso. Hospice & Palliative Care of Chenango County non esclude le persone o le tratta diversamente a causa di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:  
• Offre sostegni e servizi gratuiti alle persone affette da disabilità per comunicare con noi in modo efficace, quali:  
○ Interpreti qualificati nella lingua dei segni



তারজন্য সাহায্য উপলব্ধ আছে এবং আপনি সাহায্য পাবেন।  
আপনি ইলেক্ট্রনিক পদ্ধতিতে Office for Civil Rights Complaint Portal: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> -এর অফিসের মাধ্যমে অভিযোগ জানাতে পারবেন এখানে: U.S. Department of Health and Human Services (ইউ. এস. ডিপার্টমেন্ট অফ হেলথ এণ্ড হিউম্যান সার্ভিসেস), Office for Civil Rights, (অফিস ফর সিভিল রাইটস), এছাড়াও আপনি ইমেল অথবা ফোন করেও অভিযোগ জানাতে পারবেন:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County postępuje zgodnie z obowiązkowymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. Hospice & Palliative Care of Chenango County nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:  
• Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład:

○ Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego

○ Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)

• Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład:

○ Wykwalifikowanych tłumaczy

○ Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Rachel Barletta.  
Jeżeli uważasz, że Hospice & Palliative Care of Chenango County nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do: Rachel Barletta, 21 Hayes St, Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, [rbarletta@hospicechenango.org](mailto:rbarletta@hospicechenango.org). Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, Rachel Barletta może w tym pomóc. Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biurow Praw Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County يقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد [الأشخاص أو يعاملهم Hospice & Palliative Care of Chenango County على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. Hospice & Palliative Care of Chenango County:]

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة، وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين  
○ معلومات مكتوبة

بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل Rachel Barletta بـ Hospice & Palliative Care of Chenango County قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة أخرى على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, [rbarletta@hospicechenango.org](mailto:rbarletta@hospicechenango.org) يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، Rachel Barletta متاح لمساعدتك. يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة Department of Health and Human Services (وزارة الخدمات الصحية والبشرية) مكتب الحقوق Office for Civil Rights مكتب Office for Civil Rights، من خلال مكتب Rights Complaint Portal ، المتوفر على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو بالبريد أو الهاتف على <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (رقم هاتف الصم والبكم)  
تتوفر نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law**  
Hospice & Palliative Care of Chenango County respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Hospice & Palliative Care of Chenango County n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.  
Hospice & Palliative Care of Chenango County:  
• Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :  
○ Interprètes qualifiés en langue des signes

o Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)

• Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :

o Interprètes qualifiés

o Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Rachel Barletta Si vous pensez que Hospice & Palliative Care of Chenango County n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango.org. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Rachel Barletta se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services

(Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à : U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

#### Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

##### Discrimination is Against the Law

Hospice & Palliative Care of Chenango County قابل اطلاق وفاقی شہری حقوق کے قوانین کی تعمیل کرتا ہے اور یہ کہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس کی بنیاد پر امتیاز نہ ہو Hospice & Palliative Care of Chenango County، نسل، رنگ، قومیت، عمر،

معذوری یا جنس پر لوگوں کی ممانعت نہیں کرتا اور نہ ہی ان کے باعث ان کے ساتھ مختلف برتاؤ کرتا ہے۔

Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- معذور افراد کے ہمارے ساتھ مؤثر ابلاغ کے لیے مفت میں مدد اور خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً:
  - o اہل اشاروں کی زبان کے ترجمان
  - o دیگر صورتوں میں تحریری معلومات (بڑے پرنٹس، صوتی، قابل رسائی برقی ترائیپ، دیگر ترائیپ)
- وہ لوگ جن کی اولین زبان انگریزی نہیں ہے ان کو مفت زبان کی خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً

اہل اشاروں کی زبان کے ترجمان دیگر زبانوں میں تحریر کردہ معلومات اگر آپ کو ان خدمات کی ضرورت ہو تو رابطہ کریں اگر آپ Rachel Barletta

Hospice & Palliative Care of Chenango County سمجھتی ہیں کہ/سمجھتے ہیں ان خدمات کی فراہمی میں ناکام رہا ہے یا وہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس یا کسی دوسری صورت میں امتیاز کرتا ہے تو آپ ان رابطوں پر شکایت کریں Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688,

rbarletta@hospicechenango.org] آپ اپنی شکایت روئرو یا ڈاک، فیکس یا ای میل کے ذریعے کروا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو شکایت ہے تو آپ ان رابطوں پر شکایت کریں Rachel Barletta، 21 Hayes St. Norwich NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688، آپ کی مدد کے لیے دستیاب ہے۔

U.S. شہری حقوق کی شکایات

Department of Health and Human Services (ریاستہائے متحدہ امریکہ کے محکمہ صحت اور انسانی حقوق کی خدمات)، Office for Civil Rights (شہری حقوق کے دفتر)، <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> پر دستیاب ہے Office for Civil Rights Complaint Portal پر یا ذریعے برقی طور پر یا ای میل یا ٹیلی فون پر بھی درج کروا سکتے ہیں:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)  
شکایت کے فارم یہاں پر دستیاب ہیں <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

#### Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

##### Discrimination is Against the Law

Sumusunod ang Hospice & Palliative Care of Chenango County sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina

batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang Hospice & Palliative Care of Chenango County ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Hospice & Palliative Care of Chenango County ay:

• Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:

o Mga kwalipikadong interpreter ng sign language

o Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

• Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

o Mga kwalipikadong interpreter  
o Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyon ito, makipag-ugnayan kay Rachel Barletta

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Hospice & Palliative Care of Chenango County ang mga serbisyon ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan,

edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, rbarletta@hospicechenango.org.

Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Rachel Barletta upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services

(Kagawaran ng Mga Serbisyon Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample**

**Nondiscrimination Statement:**

**Discrimination is Against the Law**

H Hospice & Palliative Care of Chenango County συμμορφώνεται με τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς νόμους για τα ατομικά δικαιώματα και δεν προβαίνει σε διακρίσεις με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία ή το φύλο. Η Hospice & Palliative Care of Chenango County δεν αποκλείει άτομα ή τα μεταχειρίζεται διαφορετικά εξαιτίας της φυλής, του χρώματος, της εθνικής καταγωγής, της ηλικίας, της αναπηρίας ή του φύλου τους.

H Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- Παρέχει δωρεάν

βοηθήματα και υπηρεσίες στα άτομα με αναπηρία για να επικοινωνούν αποτελεσματικά μαζί μας:

- ο Ειδικευμένου διαερμηνείς νοηματικής γλώσσας
- ο Γραπτές πληροφορίες σε διαφορετική μορφή (μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία, ηχητικό υλικό, προσβάσιμη ηλεκτρονική μορφή, άλλες μορφές)

- Παρέχει δωρεάν γλωσσικές υπηρεσίες σε άτομα των οποίων η κύρια γλώσσα δεν είναι τα αγγλικά, όπως:

- ο Ειδικευμένου διαερμηνείς

- ο Πληροφορίες γραμμένες σε άλλες γλώσσες

Αν χρειάζεστε αυτές τις υπηρεσίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο Rachel Barletta

Αν πιστεύετε ότι η Hospice & Palliative Care of Chenango County δεν κατάφερε να σας παράσχει αυτές τις υπηρεσίες ή προέβη σε διακρίσεις με οποιονδήποτε τρόπο με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία ή το φύλο μπορείτε να υποβάλετε την καταγγελία σας στον αρμόδιο: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, [rbarletta@hospicechenango.org](mailto:rbarletta@hospicechenango.org).

Μπορείτε να υποβάλετε την καταγγελία σας αυτοπροσώπως ή μέσω ταχυδρομικής επιστολής, φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Αν χρειάζεστε βοήθεια με την υποβολή της

καταγγελίας, ο αρμόδιος Rachel Barletta βρίσκεται στη διάθεσή σας. Μπορείτε επίσης να υποβάλετε καταγγελία περί παραβίασης των ατομικών δικαιωμάτων στο Office for Civil Rights (Γραφείο Ατομικών Δικαιωμάτων) του U.S. Department of Health and Human Services (Αμερικανική Υπηρεσία Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών), ηλεκτρονικά μέσω του Office for Civil Rights Complaint Portal στο <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ή μέσω ταχυδρομικής επιστολής ή τηλεφωνικά στο: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD) Τα έντυπα καταγγελιών είναι διαθέσιμα στο <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Appendix A to Part 92—Sample Notice Informing Individuals About**

**Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample**

**Nondiscrimination Statement:**

**Discrimination is Against the Law**

Hospice & Palliative Care of Chenango County vepron në përputhje me ligjet e zbatueshme federale të të drejtave civile dhe nuk ushtron diskriminim mbi baza si raca, ngjyra, prejardhja etnike, mosha, aftësia e kufizuar ose gjinia. Hospice & Palliative Care of Chenango County nuk i përjashton personat ose nuk i trajton ata në mënyrë të diferencuar për shkak të racës, ngjyrës, prejardhjes etnike, moshës, aftësisë së kufizuar ose gjinisë.

Hospice & Palliative Care of Chenango County:

- Ofron ndihmë dhe

shërbime falas për personat me aftësi të kufizuara për të komunikuar në mënyrë efektive me ne, si p.sh.:

- ο Interpretues të kualifikuar të gjuhës së shenjave

- ο Informacione me shkrim në formate të tjera (me germa të mëdha, audio, formate elektronike të aksesueshme, formate të tjera)

- Ofron shërbime gjuhësore falas për personat që nuk kanë anglishten si gjuhë të parë të tyre, si p.sh.:

- ο Interpretues të kualifikuar

- ο Informacione me shkrim në gjuhë të tjera

Nëse ju nevojiten këto shërbime, kontaktoni me Rachel Barletta  
Nëse besoni se Hospice & Palliative Care of Chenango County ka dështuar në ofrimin e këtyre shërbimeve apo ju ka diskriminuar në një mënyrë tjetër në bazë të racës, ngjyrës, prejardhjes etnike, moshës, aftësisë së kufizuar apo gjinisë, ju mund të depozitoni një ankesë pranë: Rachel Barletta, 21 Hayes St. Norwich, NY 13815, 607-334-3556, 607-334-3688, [rbarletta@hospicechenango.org](mailto:rbarletta@hospicechenango.org). Ankesën mund ta depozitoni personalisht ose ta dërgoni me postë, faks ose email. Nëse ju nevojitet ndihmë për depozitim e një ankese, Rachel Barletta do të jetë në dispozicionin tuaj për t'ju ndihmuar. Ju mund të depozitoni gjithashtu një ankesë për të drejtat civile pranë U.S. Department of Health and Human Services (Departamenti Amerikan i Shërbimeve të Shëndetit dhe Njeriut), Office for Civil Rights (Zyra për të Drejtat Civile), në mënyrë elektronike përmes Office for Civil Rights Complaint Portal, që gjendet në adresën <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ose me postë apo telefon në: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD) Formularët e ankesave gjenden në adresën <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.